

# Quran

**Arabic - Czech Parallel Text**

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Czech Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Czech, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

**Enhanced understanding:** The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Czech translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

**Language learning:** For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

**Cultural insights:** By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

**Reference work:** The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: [quran-online-24.com](http://quran-online-24.com)



Copyright © 2023 Ivan Kushnir  
License Creative Commons (CC BY-NC)  
ISBN: 978-1-326-95619-6  
Imprint: Lulu.com

الفاتحة	1	6	Úvod
البقرة	2	7	Kráva
آل عمران	3	28	Rodina Imránova
النساء	4	41	Ženy
المائدة	5	54	Stůl
الأنعام	6	64	Dobytčí
الأعراف	7	75	Výšiny
الأنفال	8	88	Kořist
التوبة	9	93	Pokání
يونس	10	102	Yúnus
هود	11	109	Húd
يوسف	12	116	Júsuf
الرعد	13	122	Hrom
إبراهيم	14	125	Abrahám
الحجر	15	128	Skála
النحل	16	132	Včely
الإسراء	17	139	Noční cesta
الكهف	18	145	Jeskyně
مريم	19	152	Márie
طه	20	156	Ta-Ha
الأنبياء	21	162	Proroci
الحج	22	167	Pout'
المؤمنون	23	172	Věřící
النور	24	177	Světlo
الفرقان	25	182	Rozlišení
الشعراء	26	186	Básníci
النمل	27	193	Mravenci
القصص	28	198	Příběhy
العنكبوت	29	203	Pavouk
الروم	30	207	Římané
لقمان	31	210	Lukmán
السجدة	32	212	Padnutí na tvář
الأحزاب	33	214	Spojenci
سبا	34	219	Sába
فاطر	35	222	Stvořitel
يس	36	225	Já-Sín
الصفات	37	229	Seřazení
ص	38	234	Sád
الزمر	39	238	Zástupy

غافر	40	243	Odpouštějící
فصلت	41	248	Vysvětleno do detailu
الشورى	42	251	Rada
الزخرف	43	254	Ozdoby
الدخان	44	258	Dým
الجاثية	45	260	Klečící
الأحقاف	46	262	Duny
محمد	47	265	Muhammad
الفتح	48	267	Vítězství
الحجرات	49	269	Pokoje
ق	50	271	Qáf
الذاريات	51	273	Větry, které rozptylují
الطور	52	275	Hora
النجم	53	277	Hvězda
القمر	54	279	Měsíc
الرحمن	55	281	Milosrdný
الواقعة	56	284	Neodvratný
الحديد	57	287	Železo
المجادلة	58	289	Žena
الحشر	59	291	Shromáždění
الممتحنة	60	293	Ta, která má být zkoušena
الصف	61	295	Řady
الجمعة	62	296	Pátek
المنافقون	63	297	Pokrytci
التغابن	64	298	Vzájemné klamání
الطلاق	65	299	Rozvod
التحريم	66	300	Zákaz
الملك	67	301	Království
القلم	68	303	Pero
الحاقة	69	305	Skutečnost
المعارج	70	307	Stupně
نوح	71	309	Noe
الجن	72	310	Džinové
المزمل	73	312	Zahalený
المدثر	74	313	Zabalený
القيامة	75	315	Vzkříšení
الإنسان	76	316	Člověk
المرسلات	77	318	Poslové
النبأ	78	320	Zpráva

النارعات	79	322	Vytahující
عبس	80	324	Zamračil se
التكوير	81	325	Zatemnění
الانفطار	82	326	Roztržení
المطفون	83	327	Podvodníci
الانشقاق	84	328	Prasknutí
البروج	85	329	Souhvězdí
الطارق	86	330	Nocí přicházející
الأعلى	87	331	Nejvyšší
الغاشية	88	332	Katastrofa
الفجر	89	333	Úsvit
البلد	90	334	Město
الشمس	91	335	Slunce
الليل	92	336	Noc
الضحى	93	337	Jitro
الشرح	94	338	Ulehčení
التين	95	339	Smokvoň
العلق	96	340	Sraženiina
القدر	97	341	Moc
البينة	98	342	Jasný důkaz
الزلزلة	99	343	Zemětřesení
العاديات	100	344	Koně
القارعة	101	345	Pohroma
التكاثر	102	346	Honba za majetkem
العصر	103	347	Čas
الهمزة	104	348	Pomlouvač
الفيل	105	349	Slon
قريش	106	350	Kurejšovci
الماعون	107	351	Drobné laskavosti
الكوثر	108	352	Hojnost
الكافرون	109	353	Nevěřící
النصر	110	354	Boží pomoc
المسد	111	355	Palma
الإخلاص	112	356	Upřímnost
الفلق	113	357	Úsvit
الناس	114	358	Lidé

## 1 الفاتحة Úvod

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ <sup>1</sup> Ve jménu Alláha, Milosrdného, Slitovného.  
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ <sup>2</sup> Chvála Alláhovi, Pánu světů.  
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ <sup>3</sup> Milosrdnému, Slitovnému.  
 مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ <sup>4</sup> Vládcí Dne soudného.  
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ <sup>5</sup> Tebe uctíváme a Tebe o pomoc žádáme.  
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ <sup>6</sup> Ved' nás po stezce přímé.  
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا <sup>7</sup> Stezce těch, které jsi obdařil Svou přízní,  
 الضَّالِّیْنَ <sup>7</sup> ne těch, na které se rozhněval, ani těch,  
 الَّذِیْنَ ضَلُّوا <sup>7</sup> kteří zbloudili.

## 2 البقرة Kráva

- 1 Alif Lám Mím.  
2 ذلك الكتاب لا ريب فيه هدى للمتقين  
3 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ  
4 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ  
5 أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ  
6 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءَ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
7 خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
8 وَمِنَ الَّذِينَ اسْمَنُ يَقُولُ ءَأَمَدًا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ  
9 يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِ ءَأَمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ  
10 فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
11 بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ  
12 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِذَا مَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ  
13 إِلَّا إِذْ هُمُ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ  
14 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَأَمِنُوا كَمَا ءَأَمِنَ آبَاؤُكُمْ قَالُوا إِنَّا نؤْمِنُ كَمَا ءَأَمَنَ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَنَعْلَمُونَ  
15 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَأَمَنُوا قَالُوا ءَأَمَدًا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّا مَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ  
16 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ  
17 أُولَئِكَ الَّذِينَ اسْتَرَوْا الضَّلَّةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تَّجْرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ  
18 مِثْلَهُمْ كَمِثْلِ آلِ ذِي الْقَيْسِ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُمْ دَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ  
19 صَمٌّ بَكْمٌ عَمِيَ فِيهِمْ لَا يَرْجِعُونَ  
20 أَوْ كَصَيْدٍ بَدَّ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرِعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ مِنَ الضَّلْمَةِ وَعِيقُ خِزْرِ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مَحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ  
21 يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
22 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عِبُدُوا رَبَّكُمْ إِنَّكُمْ لَأَنْتُمْ الَّذِينَ خَلَقْتُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

1 Alif Lám Mím.

2 Toto je Kniha, o níž není pochyb, vedení pro bohobojné.

3 Kteří věří v nepoznatelné a dodržují modlitbu a z toho, co jsme jim uštědřili, rozdávají.

4 A kteří věří v to, co bylo sesláno tobě, a v to, co bylo sesláno před tebou, a v život posmrtný jsou pevně přesvědčeni.

5 Ti jsou na správné cestě od Pána svého a ti budou úspěšní.

6 Věřu ti, kdož neuvěřili, je pro ně jedno, zda je varuješ, či ne, neuvěří.

7 Alláh zapečetil jejich srdce a jejich sluch a na jejich zraky je závoj; a pro ně je připraven trest veliký.

8 A mezi lidmi jsou ti, kdož říkají: "Uvěřili jsme v Alláha a v den poslední," ale nejsou věřící.

9 Snaží se oklamat Alláha a ty, kdož uvěřili, ale klamou jen sami sebe, aniž to tuší.

10 V srdcích jejich je choroba a Alláh jim ji rozmnožil; a pro ně je připraven trest bolestný za to, že lhali.

11 A když se jim řekne: "Neširte pohoršení na zemi," odpovídají: "My jsme jen napravnatelé!"

12 Což nejsou oni těmi, kdo šíří pohoršení? Avšak oni to nechápu.

13 A když se jim řekne: "Uvěřte, jako uvěřili jiní lidé," odpovídají: "Máme věřit, jako věří hlupáci?" Což nejsou oni těmi hlupáky? Avšak oni to nevědí.

14 A když se setkají s těmi, kdož uvěřili, říkají: "Uvěřili jsme," ale když se ocitnou o samotě se svými satany, říkají: "Jsme s vámi, my si jen tropíme žerty."

15 Alláh si z nich tropí žerty a ponechává je v jejich vzpurnosti, aby bloudili.

16 To jsou ti, kdož vyměnili správnou cestu za bloudění, a jejich obchod jim neprospl a nebyli správně vedeni.

17 Jejich podobenství je jako podobenství toho, kdo zapálil oheň, a když osvětlil vše kolem něj, Alláh jim vzal světlo a nechal je v temnotách, takže nevidí.

18 Jsou hluchí, němí, slepí, a proto se nevrátí.

19 Anebo jako déšť z nebe, v němž jsou temnoty, hrom a blesk; vkládají si prsty do uší před hromy ze strachu před smrtí, ale Alláh obklopuje nevěřící.

20 Blesk málem oslepuje jejich zrak; kdykoli jim zasvítl, jdou v jeho světle, a když se nad nimi setmí, zastaví se. Kdyby Alláh chtěl, vzal by jim sluch i zrak, neboť Alláh je všemocný.

21 Lidé, uctěvejte Pána svého, který vás stvořil i ty, kdož byli před vámi, snad budete bohobojní.

- 22 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فُرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 23 وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ مَعَ ثَلَاثَةِ شُهَدَاءَ كَمَا مَنَ دُونَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 24 فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا الذَّنْأَرَ اللَّاتِي وَقُودَهَا الذَّنَّاسُ وَالْحِجَارَةَ أَعْدَتَ لِلْكَافِرِينَ
- 25 وَيَشِيرُ الرَّاكِبِينَ إِلَى الدِّينِ وَأَمْنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّ لَهُمْ حِزْبًا يَجْرِي مِنَ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهِمْ مِثْلَهَا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- 26 ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الرَّاكِبِينَ فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَيُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الرَّاكِبِينَ فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مِثْلًا بَضِلَ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يَضِلُّ بِهِ إِلَّا الْمُفْسِقِينَ﴾
- 27 الرَّاكِبِينَ يَنْفَعُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مِمَّا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يَوْصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- 28 كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَنًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ
- 29 هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- 30 وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِذْ يَجْعَلُ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ أَعْلَمَ مَا لَا تَعْلَمُونَ
- 31 وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 32 قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- 33 قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنْ أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ
- 34 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
- 35 وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ
- 36 فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ
- 37 فَتَلَوْنَا آيَاتِ اللَّهِ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِذْ هُوَ نَدَىٰ إِلَى الْآرَامِ
- 22 Který vám učinil zemi ložem a nebe stavbou a seslal z nebe vodu a vyvedl jí plody jako obživu pro vás. A nestavte Alláhovi rovné, když to víte.
- 23 A jestliže pochybujete o tom, co jsme seslali služebníkovi Svému, přineste sůru podobnou této a zavolejte svědky své kromě Alláha, jste-li pravdomluvní.
- 24 A jestliže to neučiníte - a nikdy to neučiníte - bojte se ohně, jehož palivem jsou lidé a kameny, který je připraven pro nevěřící.
- 25 A oznam těm, kdož uvěřili a konali dobré skutky, že pro ně jsou připraveny zahrady, pod nimiž řeky tekou. Kdykoli budou obdařeni plody z nich, řeknou: "Toto je to, čím jsme byli obdařeni dřívě," a budou jim dány podobné. A budou tam mít manželky čisté a budou tam nesmrtelní.
- 26 Alláh se nestydí uvést podobností komára nebo něčeho většího. Ti, kdož uvěřili, vědí, že je to pravda od Pána jejich, ale ti, kdož neuvěřili, říkají: "Co tím Alláh chtěl říci?" Tímto podobnostvím mnohé uvádí v bloudění a mnohé vede správnou cestou, ale v bloudění uvádí jen hanebníky.
- 27 Kteří porušují smlouvu s Alláhem po jejím uzavření a přerušují to, co Alláh přikázal spojit, a šíří pohoršení na zemi. To jsou ti, kdož ztrátu utrpěli.
- 28 Jak můžete neuvěřit v Alláha, když jste byli mrtví a On vám dal život, pak vás usmrtil a znovu oživí a k Němu budete navraceni?
- 29 On je ten, který stvořil pro vás vše, co je na zemi, a pak se obrátil k nebi a učinil z něj sedm nebes. A On je o každé věci vševědoucí.
- 30 A když Pán tvůj řekl andělům: "Já učiním na zemi zástupce," řekli: "Chceš tam učinit toho, kdo bude šířit pohoršení a prolévat krev, zatímco my Tě chválíme a posvěcujeme?" Rekl: "Já vím, co vy nevíte."
- 31 A naučil Adama jména všech věcí, pak je předvedl andělům a řekl: "Oznamte mi jména těchto věcí, jste-li pravdomluvní."
- 32 Řekli: "Sláva Tobě, nemáme vědění kromě toho, co jsi nás naučil. Ty jsi vševědoucí, moudrý."
- 33 Řekl: "Adame, oznam jim jména jejich." A když jim oznámil jména jejich, řekl: "Neřekl jsem vám, že já znám nepoznatelné nebes a země a znám to, co zjevujete i co skrýváte?"
- 34 A když jsme řekli andělům: "Padněte na zem před Adamem," padli na zem všichni kromě Iblíse, který odmítl a byl pyšný a stal se jedním z nevěřících
- 35 A řekli jsme: "Adame, přebývej ty a tvá žena v ráji a jezte z něj hojně, kdekoliv chcete, ale nepřibližujte se k tomuto stromu, abyste se nestali nespravedlivými."
- 36 Ale satan je svedl a vyvedl je z toho, v čem byli. A řekli jsme: "Sestupte, jeden druhému budete nepřáteli, a na zemi budete mít místo pobytu a užitek dočasný."
- 37 A Adam přijal od Pána svého slova, a On se k němu obrátil milostivě. On je ten, kdo přijímá pokání, slitovný.



- قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
- 38 Řekli jsme: "Sestupte z něj všichni. A když k vám přijde ode Mne vedení, ti, kdož budou následovat Mé vedení, nebudou mít strach a nebudou zarmouceni."
- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
- 39 Ale ti, kdož nevěřili a lží nazvali Naše znamení, ti budou obyvateli ohně a budou v něm nesmrtelní.
- بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ إِذْ ذُكِرُوا بِعِمَّتِي إِلَٰهِي أَنْعَمْتُ عَلَيْهِمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي وَأُوَفِّ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُون
- 40 Synové Izraele, vzpomeňte na Mou milost, kterou jsem vám prokázal, a splňte smlouvu se Mnou, a já splním smlouvu s vámi, a Mne se bojte.
- وَأَمِنُوا بِمَا آتَيْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰئِكَ فَاسْرِبُوا فِي الْأَرْضِ فَسَوْسَاءَ الَّذِي يَسْرِى
- 41 A věřte v to, co jsem seslal, potvrzující to, co máte, a nebudte prvními, kdo v to nevěří, a nekupujte Mé znamení za nízkou cenu, a Mne se bojte.
- وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ
- 42 A nemíchejte pravdu s nepravdou a neskrývejte pravdu, když to víte.
- وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَآرْكعُوا مَعَ الرَّكْعِينَ
- 43 A dodržujte modlitbu, a dávejte almužnu, a klanějte se s těmi, kdo se klanějí.
- ﴿۞﴾ أَتَأْمُرُونَ بِالذَّاسِ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنفُسَكُمْ وَأَنتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ
- 44 □ Přikazujete lidem zbožnost a zapomináte na sebe, zatímco předčítáte Písmo? Cožpak nerozumíte?
- وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ
- 45 A hleďte pomoc v trpělivosti a modlitbě; a je to těžké, kromě pro pokorné.
- أَلَّذِينَ يَتْلُونَ آيَاتِنَا أَنذِرُوا أَنَّهُمْ مَلْفُوفُونَ رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَجْعُونَ
- 46 Ti, kteří věří, že se setkají se svým Pánem a že se k Němu vrátí.
- بَيْنِي وَبَيْنَ إِسْرَائِيلَ إِذْ ذُكِرُوا بِعِمَّتِي إِلَٰهِي أَنْعَمْتُ عَلَيْهِمْ وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ
- 47 Ó synové Izraele, vzpomeňte na Moje dobrodiní, které jsem vám udělil, a že jsem vás vyvolil nad všechny národy.
- وَلْتَقُوا يَوْمَ لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَن نَّفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ
- 48 A bojte se dne, kdy žádná duše nezaplátí za jinou nic, a nebude přijata žádná přímluva, ani nebude přijata žádná náhrada, a nebudou jim poskytnuta pomoc.
- وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ
- 49 A když jsme vás zachránili před lidem faraonovým, který vás podroboval krutému mučení, zabíjeli vaše syny a nechávali nazhřívati vaše ženy; a v tom byla pro vás velká zkouška od vašeho Pána.
- وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَآغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنتُمْ تَنْظُرُونَ
- 50 A když jsme rozdělili moře pro vás a zachránili vás a utopili faraonův lid, zatímco jste se dívali.
- وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ الْكِتَابَ بِالسَّبُوحِ الْعَجَلِ مِّنْ بَعْدِهِ وَأَنتُمْ ظَالِمُونَ
- 51 A když jsme určili Mojžíšovi čtyřicet nocí, pak jste si po něm vzali tele a byli jste nespravedliví.
- ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّن بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- 52 Potom jsme vám odpustili po tom, abyste byli vděční.
- وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
- 53 A když jsme dali Mojžíšovi Písmo a rozlišení, abyste byli vedeni.
- وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ لِقَوْمِهِ إِذْ كُنْتُمْ ظَالِمِينَ لِنَفْسِكُمْ بَاتُوا بِذُنُوبِكُمْ قَاتِلُوا إِلَىٰ بَارئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارئِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِذْ هُوَ اللَّتَّىٰ وَابِ الْمَرْحَمِ
- 54 A když Mojžíš řekl svému lidu: "Ó lide můj, ublížili jste si tím, že jste si vzali tele, tak se kajte před svým Stvořitelem a zabijte se navzájem; to je pro vás lepší u vašeho Stvořitele." Potom vám odpustil; On je Odpuštějící, Milosrdný.
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لِنَافْسِنَا إِنَّا كَرِهْنَا لَكَ إِتَىٰ نَرَىٰ اللَّاهَ جَهْرَةً فَأَخَذْنَاكَ مِنَ الْمُجْرِمِينَ
- 55 A když jste řekli: "Ó Mojžíši, nevěříme ti, dokud nevidíme Boha zjevně," pak vás zasáhl blesk, zatímco jste se dívali.
- ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِّن بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- 56 Potom jsme vás vzkřísili po vaší smrti, abyste byli vděční.
- وَظَلَمْنَا عَلَيْهِمُ الْعِمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّبَّاحَ كُلَّوًّا مِّن طَبَّابِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
- 57 A zastínili jsme vás mrakem a seslali jsme vám manú a křepelky: "Jezte z dobrých věcí, které jsme vám poskytli." A neublížili nám, ale sami sobě ublížovali.

- وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْبَلَدَ فَاذْكُرُوا فِيهَا يَوْمَ تُبْعَثُونَ  
وَادْخُلُوا الْمِيَابَ سَجْدًا وَاقُولُوا حِطَّةً نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ  
وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ
- 58 A když jsme řekli: "Vstupte do tohoto města a jezte z něj, kdekoliv chcete, hojně; a vstupte do brány pokorně a řekněte: 'Odpuštění', odpustíme vám vaše hříchy a zvýšíme odměnu pro dobročinné."
- وَإِذْ قُلْنَا لِلَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الْمَاءَ الْغَاسِقَ  
يَغْسِقُونَ
- 59 Ale ti, kteří byli nespravedliví, změnili slovo na jiné, než které jim bylo řečeno, a seslali jsme na ty, kteří byli nespravedliví, trest z nebe za to, že byli neposlušní.
- وَإِذْ اسْتَسْقَى مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ  
الْحَجَرَ فَاصْبِرْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ  
أُنَاسٍ مِشْرَبِهِمْ كَلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا  
فِي الْأَرْضِ مُسْتَبِدِينَ
- 60 A když Mojžíš prosil o vodu pro svůj lid, řekli jsme: "Udeř svou holí do skály." A vytrysklo z ní dvanáct pramenů; každý lid věděl, kde má pít. "Jezte a pijte z Božích darů a nešířte na zemi nepravosti."
- وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَيْهَا لِمَا عَمَّ رَبُّنَا  
رَبِّكَ يُخْرِجُ لَنَا مَا نَتَّبِعُ مِنَ الْأَرْضِ مِنْ يَتْلُوهُنَّ أَنْهَابُ  
وَقَوْمُهَا وَعَدَسِيهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنَّا نَحْمِلُ  
حِمْلَهُمْ بِأَنْفُسِنَا يُخْرِجْ لَهُمْ مِنْ آيَاتِنَا مَا يَنْفَكُونَ  
وَأَنْزَلْنَا لَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُسَكَّنًا وَسَدَّهُمْ  
اللَّهُ بِذَلِكَ الْأَنْهَابِ كَانُوا يَكْفُرُونَ وَيَقْتُلُونَ  
الَّذِينَ بَدَّلُوا بَاطِلًا بِحَقٍّ كَمَا كَانُوا يَعْتَدُونَ
- 61 A když jste řekli: "Ó Mojžíši, nebudeme spokojeni s jedním druhem jídla, tak pros svého Pána, aby nám dal to, co země plodí: zeleninu, okurky, česnek, čochku a cibuli." Řekl: "Chcete vyměnit to, co je lepší, za to, co je horší? Sestupte do Egypta, tam budete mít, co jste žádali." A byla na ně uvalena hanba a bída a vrátili se s Božím hněvem. To proto, že nevěřili Božím znamením a zabíjeli proroky bezprávně. To proto, že byli neposlušní a překračovali hranice.
- إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَنِيَّانِ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ  
يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كُفْرُهُمْ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ
- 62 Ti, kteří uvěřili, a ti, kteří byli židy, křesťany a sabejci, ti, kteří uvěřili v Boha a v Poslední den a konali dobré skutky, mají svou odměnu u svého Pána a nebudou se bát ani nebudou zarmouceni.
- وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ  
بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
- 63 A když jsme vzali vaši smlouvu a pozvedli nad vás horu: "Vezměte to, co jsme vám dali, s pevností a vzpomeňte na to, co je v něm, abyste byli bohabojní."
- ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ
- 64 Potom jste se odvrátili po tom; a kdyby nebylo Boží milosti a Jeho milosrdenství nad vámi, byli byste mezi ztracenými.
- وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ  
كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ
- 65 A jistě jste věděli o těch, kteří mezi vámi překročili sobotu, a řekli jsme jim: "Buďte opicemi, opovrženyými."
- فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً  
لِلمُتَذَكِّرِينَ
- 66 A udělali jsme to varováním pro ty, kteří byli přítomni, a pro ty, kteří přišli po nich, a napomenutím pro bohabojné.
- وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا  
بِقُرْبَانٍ كَالَّذِينَ هَضَبُوا الْأَرْضَ بِاللَّيْلِ وَالنَّجْمِ  
الْجَاهِلِينَ
- 67 A když Mojžíš řekl svému lidu: "Bůh vám přikazuje, abyste obětovali krávu." Řekli: "Děláš si z nás legraci?" Řekl: "Utíkám se k Bohu, abych nebyl mezi nevědomými."
- قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا فَارِسَ وَلَا بَكْرَ عَوَانَ بَيْنَ ذَلِكَ فَاذْكُرُوا مَا  
تُؤْمَرُونَ
- 68 Řekli: "Pros za nás svého Pána, aby nám vysvětlil, jaká má být." Řekl: "On říká, že je to kráva, ne příliš stará ani příliš mladá, ale mezi tím; dělejte, co vám bylo přikázáno."
- قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقْرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقْعَلْ لَوْنَهَا تَسْرُ الْمُنَظَّرِينَ
- 69 Řekli: "Pros za nás svého Pána, aby nám vysvětlil, jakou má mít barvu." Řekl: "On říká, že je to kráva žlutá, jasné barvy, která těší oči."
- قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقْرَ تَشَبَهَ  
عَلَيْنَا وَإِنْ أَرَادْنَا أَنْ نَقْتُلَهَا لَنَسْأَلَنَّ اللَّهَ لِمَ هَدَانَا  
هَذَا لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
- 70 Řekli: "Pros za nás svého Pána, aby nám vysvětlil, jaká má být, protože pro nás jsou krávy podobné, a jistě, pokud Bůh chce, budeme vedeni."
- قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقْرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا  
تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا لَنْ نَجِدَ  
بِالْحَقِّ فَذَبْحُومًا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ
- 71 Řekl: "On říká, že je to kráva, ne zkrocená, aby orala zemi nebo zavlažovala pole, bez vady, bez skvrny." Řekl: "Nyní jsi přinesl pravdu." A obětovali ji, ale málem to neudělali.
- وَإِذْ قُلْتُمْ نَفْسًا فَاذْكُرُوا فِيهَا وَاللَّهُ مَخْرَجٌ مَّا كُنْتُمْ  
تَكْتُمُونَ
- 72 A když jste zabili duši a hádali jste se o ni; a Bůh odhaluje, co jste skrývali.